

Međunarodni Passport Advantage ugovor

Deo 1 - Opše odredbe

Po ovom IBM Međunarodnom Passport Advantage ugovoru ("Ugovor"), IBM pruža Passport Advantage korisniku način pribavljanja ovlašćenja za korišćenje, promenu i podršku programa po posebnim cenama.

Korisničko Matično preduzeće i IBM-ovo Matično preduzeće se slažu da će koordinirati administriranje ovog ugovora u njihovim odgovarajućim povezanim društvima. Kad se koristi u ovom ugovoru, "IBM" znači IBM povezano društvo koje nabavlja prihvatljive proizvode, a "Vi" ste korisničko povezano društvo preduzeće koje ih naručuje, prema ovom ugovoru. Matično preduzeće korisnika je pravna celina unutar vašeg povezanog društva u kom je celina koja se identifikuje kao "Matično mesto" na IBM Međunarodnom Passport Advantage obrascu za upis. IBM Matično preduzeće je pravna celina unutar International Business Machines Corporation Povezanog društva koje prihvata narudžbine od Matičnog poduzeća korisnika. U ovaj ugovor ulazimo s razumevanjem da je svako od nas podložan njegovim odredbama. I Vi i mi se slažemo da ćemo distribuirati kopije ovog ugovora našim odgovarajućim povezanim preduzećima. "Povezano društvo" je definisano u **2. Povezano društvo** ispod.

Proizvodi prihvatljivi prema ovom ugovoru ("Prihvatljivi proizvodi") uključuju komercijalno dostupne IBM programe, određene programe koji se odnose na licencni ugovor krajnjeg korisnika treće strane ("Ne-IBM programe"), podršku za navedene Ne-IBM programe i IBM programe koji su licencirani po odredbama IBM Licence za programe bez garancije ("Izabrana podrška"), ovlašćenja za povećanje upotrebe programa, IBM trade-up-ove, konkurentne trade-up-ove, IBM godišnja obnavljanja podrške i pretplate na softver, obnove pretplate i podrške IBM softvera, godišnja obnavljanja pretplate na softver treće stranke, podršku i pretplatu na softver treće strane reaktiviranje, i obnova Izabrane podrške.

Korisničko Matično društvo prihvata odredbe ovog Ugovora bez dodatnih promena i svako od povezanih društava prihvata ovaj ugovor bez dodatnih promena, predajom zahteva za učlanjenje za IBM Međunarodni Passport Advantage IBM-u ili preprodavcu(ima) od kojeg su izabrali da nabave Prihvatljive proizvode ("vaši preprodavci"), kao što je primjenjivo. Ovaj ugovor stupa na snagu s datumom kada IBM prihvata vašu inicijalnu narudžbinu za prihvatljive proizvode ("datum važenja") i ostaje na snazi dok ga Matično preduzeće korisnika ili IBM Matično preduzeće ne prekine, u skladu s Odjeljkom **11. Prekid ugovora**.

Ovaj ugovor, bilo koji primjenjivi dodaci i bilo koji pridruženi dokumenti, napr., dokazi o pravu korišćenja i računi (nazvani "Pridruženi dokumenti") predstavljaju potpun ugovor u odnosu na ove transakcije i zamenjuju bilo koje prethodne usmene ili pismene dogovore između nas, a koji se odnose na Passport Advantage. Ako postoji sukob između odredbi u različitim dokumentima, oni iz dodatka prevladavaju ovaj ugovor, a oni iz pridruženog dokumenta prevladavaju i jedne i druge od tih dokumenata. Odredbe IBM Međunarodnog ugovora o programskom licenciranju ("IPLA") s nazivima "Ograničenje odgovornosti," "Opšte" i "Primenjivo pravo, jurisdikcija i arbitraž," uključujući primenjive Odredbe samo za pojedinu zemlju (CUT's), su takođe deo ovog ugovora i na njih se poziva u ovom Ugovoru, osim u sledećim izuzecima:

- a. Pojam "Program" se zamenjuje pojmom "Prihvatljivi proizvod."
- b. Ako se drukčije ne izjavi u odeljku Ograničenje odgovornosti u IPLA, iznos bilo kojih drugih stvarnih šteta do iznosa troškova za Program koji je predmet istraživanja za licencu s fiksnim rokom je 12 meseci.
- c. Izraz, "Sva naša prava, dužnosti i obaveze su podložne sudovima zemlje u kojoj ste nabavili licencu za program" se zamenjuje izrazom, "Prava, dužnosti i obaveze svakog od nas vrede samo u zemlji u kojoj se obavlja transakcija, ili, ako se IBM slaže, zemlji gde se Prihvatljivi proizvod stavlja u proizvodnu upotrebu", osim za sve licence koje su važeće onako kako je specifično dodeljeno.
- d. Rečenica "zakoni zemlje u kojoj ste nabavili licencu za Program" u pododjeljku Primenjivo pravo se zamenjuje sa "zakoni zemlje u kojoj se obavlja transakcija."

Potpuna kopija od IPLA, kao knjižica ili na CD-u se nalazi u Paketu dobrodošlice za Passport Advantage. Ona je takođe dostupna kod IBM-a ili njihovim preprodavaca i na Internetu na ibm.com/software/sla.

Nakon prihvatanja, 1) ukoliko to ne zabranjuje primenjivo pravo ili ako nije drukčije navedeno, bilo koja kopija ovog Ugovora, nekog Pridruženog dokumenta, napravljena na pouzdani način (na primer, fotokopija) se smatra originalom i 2) svi Prihvatljivi proizvodi naručeni po ovom Ugovoru mu podležu.

Ako IBM povuče iz opticaja neki Prihvatljivi proizvod, više ga nećete moći nabaviti po ovom Ugovoru. Ako IBM s tržišta povuče Program ili verziju Programa, nećete moći povećati nivo njegove upotrebe, preko ovlašćenja koja ste već stekli, ili nakon datuma povlačenja iz opticaja bez prethodnog IBM-ovog pismenog pristanka, a to IBM neće bez opravdanog razloga odbiti.

“Datum godišnjice” je prvi dan meseca koji sledi godišnjicu Datuma važenja, osim ako Datum važenja nije prvi dan u mesecu, u tom slučaju je godišnjica Datuma važenja ujedno i Datum godišnjice.

“Program” je sledeće, uključujući original i sve potpune ili delimične kopije: 1) mašinski-čitljive instrukcije i podaci, 2) komponente, 3) audio-Vizualni sadržaj (kao što su memorijske slike, tekst, snimci ili slike), 4) srodni licencni materijali i 5) dokumentacija i dokumenti ili ključevi za upotrebu licenci.

“Rok” je period koji počinje ili na datum kad IBM prihvati vašu inicijalnu narudžbinu (u slučaju početnog Roka) ili na Datum godišnjice (u slučaju sledećih Rokova), a završava na dan koji neposredno prethodi sledećem Datumu godišnjice.

1. Prihvatljivi proizvodi

Prihvatljivi proizvodi su za upotrebu samo unutar vašeg Povezanog društva i ne mogu se preprodati, iznajmiti ili preneti trećim stranama. Bilo koji pokušaj manipulacije navedenim smatra se za prekršaj. Dodatno, takvi Prihvatljivi proizvodi se ne smeju koristiti na hostovima koji izvode obradu podataka ili pružaju neke druge komercijalne usluge u vezi informacionih tehnologija trećim strankama. Ako zbog vašeg preseljenja Prihvatljivog proizvoda preko državnih granica, nastane obaveza carine, poreza, trošarine ili neka druga naknada (uključujući pripadajuće poreze, naknade, carine i ostala davanja u vezi uvoza i izvoza takvog Prihvatljivog proizvoda), tada se slažete da ste Vi odgovorni za plaćanje svih takvih davanja. Isključuju se porezi bazirani na neto prihodu IBM-a.

Ako IBM ne odredi drukčije, on daje Ne-IBM programe i pretplatu i podršku za softver trećih stranaka (kako je definisano u 1.3.1 pretplata i podrška za softver) **BEZ GARANCIJA BILO KOJE VRSTE**. Međutim, Ne-IBM proizvođači, razvijajući, dobavljači ili izdavači Vam mogu dati vlastite garancije.

1.1 IBM Programi

1.1.1 Dokaz o pravu korišćenja:

IBM specificira ovlašćeno korišćenje programa u Dokazu o pravu korišćenja (nazvanom “PoE”). Primeri nivoa ovlašćene upotrebe uključuju, ali nisu ograničeni na, broj kopija, procesora ili korisnika. Ovaj PoE, podržan sa vašim pripadajućim računom ili prijemnicom, je dokaz vašeg nivoa ovlašćene upotrebe. Za vreme važenja ovog Ugovora i dve godine nakon toga, IBM ima pravo da proveriti vašu usklađenost s ovim Ugovorom, na vašoj lokaciji, za vreme redovnih radnih sati i na način koji umanjuje ometanje u odvijanju vašeg poslovanja. IBM za ovo može koristiti nezavisnog revidora, uz vaše prethodno odobrenje, koje Vi ne smete bez realnih razloga odbiti ili zadržati.

1.1.2 Verzije i platforme:

Možete koristiti programe i njihovu pridruženu korisničku dokumentaciju u bilo kojoj komercijalno dostupnoj nacionalnoj jezičnoj verziji, do nivoa korišćenja koja je ovlašćena u PoE. Ovlašćeni ste koristiti bilo koji Program(e) koje steknete po ovom Ugovoru, na bilo kojoj platformi ili operativnom sistemu za koji IBM trenutno radi Programski kod dostupan uz Passport Advantage, ukoliko Program nije namenjen za specifičnu platformu ili operativni sistem u vreme kad ga nabavljate.

1.1.3 IBM Trade-ups:

Licence za određene Programe, koji zamenjuju kvalifikovane IBM Programe se mogu dobiti po nižoj ceni. Vi se slažete da prekinete upotrebu zamenjenih IBM Programa kad instalirate navedene Programe.

1.1.4 Konkurentni Trade-ups:

Licence za određene Programe koji zamenjuju kvalificirajuće Ne-IBM Programe (pogledajte **1.2. Ne-IBM Programi** ispod) se mogu dobiti po smanjenoj ceni. Slažete se da prekinete upotrebu zamenjenih Ne-IBM Programa kada instalirate navedene Programe.

1.1.5 Licenca:

IBM Programi koji su nabavljeni po ovom Ugovoru se upravljaju po odredbama IPLA-e. Ako postoji sukob između odredbi ovog Ugovora i odredbi iz IPLA-a, uključujući njegov dokument s Informacijama o licenci ("LI"), prevladavaju odredbe ovog Ugovora. IPLA i njegovi LI-oVi su dostupni na Internetu na ibm.com/software/sla.

1.2 Ne-IBM Programi

Licenca

Licenciranje Ne-IBM programa koji je nabavljen po ovom Ugovoru se upravlja po odredbama licencnog ugovora krajnjeg korisnika treće strane koji za njih postoji. Ukoliko postoji sukob između odredaba ovog Ugovora i odredbi licencnog ugovora krajnjeg korisnika treće strane, prevladavaju odredbe ovog Ugovora. IBM nije stranka u licencnom ugovoru krajnjeg korisnika treće stranke i prema njemu nema nikakvih obaveza.

1.3 Softverska pretplata i podrška i Izabrana podrška

1.3.1 Softverska pretplata i podrška

IBM daje softversku pretplatu i podršku ("IBM Softverska pretplata i podrška") uz svaki IBM Program licenciran prema IPLA. Softverska pretplata i podrška je pojedinačna ponuda, koja nije dostupna kao pojedinačna komponenta. IBM ne daje IBM Pretplatu i podršku za Ne-IBM programe ili programe koji su licencirani po IBM Licencnom ugovoru za Ne-garantne programe (zajedno "Izabrani programi"). Treće stranke mogu dati softversku pretplatu i podršku ("Softverska pretplata i podrška treće strane") s licencama Ne-IBM programa, pod uslovima treće strane. Za svrhe ovog Ugovora, "softverska pretplata i podrška" znači i IBM softversku pretplatu i podršku, kao i softversku pretplatu i podršku treće strane.

IBM softverska pretplata i podrška počinju s datumom nabavke i završavaju na zadnji dan odgovarajućeg meseca u sledećoj godini, osim ako je datum nabavke prvi dan u mesecu, u tom slučaju pokrivenost završava na zadnji dan u mesecu, 12 meseci od datuma nabave.

Dok je IBM softverska pretplata i podrška pod uticajem licence IBM programa:

- a. IBM će Vam učiniti dostupnim i ovlastiti vas za korišćenje najsvježije, komercijalno dostupne verzije, izdanja ili nadogradnje, ukoliko takve budu dostupne.
- b. IBM pruža pomoć za vaša 1) rutinska, kratka pitanja (kako da) za vreme instalacije i upotrebe; i 2) pitanja koja se odnose na kod ("Podrška"). Takva Podrška za određenu verziju ili izdanje Programa je dostupna samo dok IBM ili treća stranka, ne podrazumeva Podršku za tu verziju ili izdanje Programa. Kad se Podrška povuče, morate izvesti nadogradnju na podržanu verziju ili izdanje Programa da bi nastavili s primanjem Podrške. IBM politika "Životnog ciklusa podržavanja softvera" je dostupna na <http://www-306.ibm.com/software/info/supportlifecycle/>.
- c. IBM daje navedenu pomoć preko telefona i ako je dostupno, elektronskog pristupa, samo vašem osoblju za tehničku podršku za informativne sisteme (IS), za vreme redovnih radnih sati (objavljeni radni sati za prvu smenu) u vašem IBM centru za podršku. (Ova pomoć nije dostupna vašim krajnjim korisnicima). IBM pruža pomoć 24 sata dnevno, svaki dan u godini. Za detalje pogledajte priručnik IBM Softverska podrška, na ibm.com/software/support.
- d. IBM može tražiti da mu Vi dozvolite udaljeni pristup do vašeg sistema radi pomoći u izolovanju uzroka softverskog problema. Vi ostajete odgovorni za odgovarajuću zaštitu vašeg sistema i svih podataka koji se na njemu nalaze, uvek kad mu IBM udaljeno pristupa s vašim odobrenjem.

IBM Softverska pretplata i podrška ne uključuju pomoć za 1) oblikovanje i razvoj aplikacija, 2) vašu upotrebu IBM programa u radnom okruženju koje je drukčija od specificiranog ili 3) kvarove uzrokovane proizvodima za koje IBM nije odgovoran po ovom Ugovoru.

1.3.2 Izabrana podrška

Izabrani programi prihvatljivi za Izabranu podršku su popisani na www.ibm.com/lotus/PASelectedSupportPrograms.

Izabrana podrška počinje s datumom nabavke i završava na zadnji dan odgovarajućeg meseca u sledećoj godini, osim ako je datum nabavke prvi dan u mesecu, u tom slučaju pokrivenost završava na zadnji dan u mesecu, 12 meseci od datuma nabavke.

Dok je Izabrana podrška na snazi za Izabrani program:

- a. IBM će obezbediti dostupnim ispravke grešaka Izabranog programa, ako ih bude bilo.
- b. IBM Vam daje pomoć za vaša 1) rutinska, kratka pitanja (kako da) u vezi instalacije i upotrebe; i 2) pitanja koja se odnose na kod. Izabrana podrška za određenu verziju ili izdanje Programa je dostupna samo dok IBM ne povuče Izabranu podršku za tu verziju, izdanje ili modifikaciju Programa. Kad se Izabrana podrška povuče, morate izvršiti nadogradnju na podržanu verziju ili izdanje Programa da bi nastavili s primanjem podrške. IBM politika "Životnog ciklusa održavanja softvera" se ne primenjuje na Izabranu podršku.
- c. IBM Vam može dati pomoć u oblikovanju i razvoju aplikacija, bazirano na nivou vaše pretplate.
- d. IBM Vam može dati pomoć preko telefona i elektronskog pristupa, zaVidno o vašoj lokaciji i nivou pretplate koju dobijate. Takva pomoć se daje samo vašem osoblju za tehničku podršku za informativne sisteme (IS), za vreme redovnih radnih sati (objavljeni radni sati za prvu smjenu) u vašem IBM centru za podršku. Pogledajte priručnik IBM Softverska podrška radi detalja koji su primenivi na Izabranu podršku na ibm.com/software/support.
- e. IBM može tražiti da mu Vi dozvolite udaljeni pristup do vašeg sistema radi pomoći u izolaciji uzroka softverskog problema. Vi ostajete odgovorni za odgovarajuću zaštitu vašeg sistema i svih podataka koji se na njemu nalaze, uvek kad mu IBM udaljeno pristupa s vašim odobrenjem.

IBM GARANTUJE DA SOFTVERSKU PRETPLATU I PODRŠKU I IZABRANU PODRŠKU OSIGURAVA S RAZUMNOM BRIGOM I VEŠTINOM. OVA GARANCIJA JE VAŠA ISKLJUČIVA I ZAMENJUJE SVE DRUGE GARANCIJE ILI USLOVE, DIREKTNE ILI POSREDNE, UKLJUČUJUĆI, ALI NE OGRANIČAVAJUĆI SE NA, UKLJUČENE GARANCIJE ILI USLOVE PRODAJE NA TRŽIŠTU I PRIKLADNOSTI ZA NEKU ODREĐENU SVRHU. IBM ne daje licence prema ovom Ugovoru za Izabrane programe.

1.3.3 Automatsko godišnje obnavljanje softverske pretplate i podrške i Izabrane podrške

Možete obnoviti vašu softversku pretplatu i podršku ili Izabranu podršku, pisanjem ovlašćenja za obnavljanje (npr. obrazac narudženice, pismo s narudžbenicom, narudžbenica za kupovinu), pre datuma isteka, u skladu s odredbama ovog Ugovora.

AKO IBM NE PRIMI TAKVO OVLAŠĆENJE DO DATUMA ISTEKA , PRETPLATA NA SOFTVER I IZABRANU PODRŠKU KOJI ISTIČU ĆE SE AUTOMATSKI OBNOVITI DO SLEDEĆE GODIŠNJICE PREMA ODREDBAMA UGOVORA I UZ U TOM TRENUTKU VAŽEĆE TROŠKOVE OBNAVLJANJA, OSIM AKO PRE DATUMA ISTEKA, IBM NE PRIMI, OD VAS ILI PREKO VAŠEG PREPRODAVAČA, PISMENO OBAVEŠTENJE DA NE ŽELITE OBNAVLJANJE. SLAŽETE SE DA ĆETE PLATITI TAKVE TROŠKOVE OBNAVLJANJA.

Softverska pretplata i podrška ili Izabrana podrška koji su nabavljeni ili obnovljeni na godišnjicu su obnovljivi za dodatni period pokrivenosti od punih 12 meseci.

Softverska pretplata i podrška ili Izabrana podrška, koji su nabavljeni na neki drugi datum različit od Datuma godišnjice su obnovljivi prilikom sljedećeg Datuma godišnjice za dodatni period koji je manji od 12 punih meseci uz proporcionalno procenjene troškove, te se tako pokrivenost proširuje do sljedećeg Datuma godišnjice.

Ako se odlučite de ne obnovite softversku pretplatu i podršku za određene ili sve vaše Programske licence i kasnije poželite ponovo dobiti pokrivenost za bilo koju od tih Programskih licenci, morate dobiti Ponovo postavljanje IBM Softverske pretplate i podrške ili Ponovo postavljanje softverske pretplate i podrške trećih stranaka, prema tome koje je od toga primenjivo.

1.3.4 Povlačenje pretplate i podrške softvera ili Izabrane podrške za određeni Program

Ako IBM ili treća stranka povuče softversku pretplatu i podršku ili Izabranu podršku za određeni Program, razumete da :

- a. IBM neće napraviti dostupnim obnavljanje softverske pretplate i podrške ili Izabrane podrške za taj Program; i
- b. ako ste obnovili IBM softversku pretplatu i podršku za tu IBM Programsku licencu ili Izabranu podršku za licencu Izabranog programa pre obaveštenja o odustajanju, IBM, će po vlastitom nahođenju nastaviti pružati IBM Softversku pretplatu i podršku ili Izabranu podršku za tu Programsku licencu do kraja tekućeg perioda pokrivenosti ili će Vam dati procenjeni povrat novca. Ako ste obnovili Softversku pretplatu i podršku za treću stranku, za taj Ne-IBM Program pre obaveštenja, treća strana će nastaviti davati Pretplatu i podršku treće strane za tu Ne-IBM Programsku licencu do kraja tekućeg perioda pokrivenosti. U protivnom, možete dobiti procenjeni povrat novca.

1.4 Licenciranje sa fiksnim rokom

Postoji i opcija u kojoj IBM licencira određene Programe pod "Fiksnim rokom." "Fiksni rok" znači da je trajanje licence ograničeno na način koji je IBM odredio u PoE za Program, počevši od datuma kada IBM prihvati vašu narudžbu; ili od kalendarskog datuma koji sledi nakon isteka prethodnog Fiksnog roka; ili od kalendarskog datuma koji sledi nakon Datuma godišnjice, zaVino od toga koje je primenjivo.

Softverska pretplata i podrška su uključeni sa svakom licencom Fiksnog roka i na snazi su dok Fiksni rok ne istekne.

1.4.1 Automatsko obnavljanje Licenci s fiksnim rokom

Licencu s fiksnim rokom koja ističe možete obnoviti slanjem pismenog ovlašćenja za obnavljanje (napr. obrasca narudžbenice, pisma s narudžbenicom, narudžbinu za kupovinu), pre datuma isteka, u skladu s odredbama ovog Ugovora.

AKO IBM NE PRIMI TAKVO OVLAŠĆENJE DO DATUMA ISTEKA, LICENCE S FIKSNIM ROKOM KOJE ISTIČU ĆE SE AUTOMATSKI OBNOVITI ZA ISTO TRAJANJE, KAO I ROK ISTEKA PO ODREDBAMA UGOVORA I UZ U TOM TRENUTKU VAŽEĆE TROŠKOVE OBNAVLJANJA, OSIM AKO PRE DATUMA ISTEKA IBM NE PRIMI, OD VAS ILI PREKO VAŠEG PREPRODAVACA, VAŠE PISMENO OBAVEŠTENJE DA NE ŽELITE OBNAVLJANJE. SLAŽETE SE DA ĆETE PLATITI TAKVE TROŠKOVE OBNAVLJANJA.

Ako odlučite da nećete obnoviti Licencu s fiksnim rokom, slažete se da ćete prestati koristiti Program s datumom isteka.

Ako, nakon datuma isteka, odlučite da želite nastaviti upotrebu Programa, morate platiti troškove kao kod prve Licence s fiksnim rokom, a ne one za obnavljanje Licence s fiksnim rokom.

1.4.2 Koordinacija Godišnjice

Za Fiksne rokove od šest meseci ili više, kod sledećeg datuma Godišnjice se mogu obnoviti samo početni ili nastavljajući fiksni rokoVi koji su napravljeni u nekom datumu koji nije datum Godišnjice, prema procenjenim troškovima obnavljanja i do sljedećeg datuma Godišnjice.

1.4.3 Povlačenje Licence s fiksnim rokom za određeni Program

Ako IBM ili treća stranka povuče licenciranje s Fiksnim rokom za određeni Program, Vi razumete da:

- a. ne možete obnoviti Licencu s fiksnim rokom za taj Program; i
- b. ako ste obnovili Licencu s fiksnim rokom za Program pre obaveštenja o povlačenju, Vi ćete, prema nahođenju IBM-a ili treće stranke, ili (a) nastaviti koristiti Program prema uslovima licenciranja s Fiksnim rokom do kraja trenutnog Fiksnog roka, ili (b) dobiti procenjeni povrat sredstava.

2. Povezano društvo

Povezano društvo je bilo koja pravna osoba koja ima više od 50% udela, poseduje, u vlasništvu je ili je pod zajedničkim vlasništvom s Izvornim preduzećem. Matično preduzeće je pravna osoba koja je ovlašćena za izvođenje i administraciju ovog Ugovora za račun Povezano društvo. Matično preduzeće ne mora biti "preduzeće" i može biti celo Povezano društvo.

3. Mesto

"Mesto" znači bilo koju definisanu celinu, kao što je fizička lokacija ili organizaciona jedinica, npr. sektor, odeljenje ili troškovni centar vašeg Povezanog društva.

Mesto Matičnog preduzeća je definisano kao "Matično mesto."

Bilo koje Mesto koje se kasnije uključi po ovom Ugovoru se definiše kao "Dodatno mesto."

U cilju sticanja Prihvatljivih proizvoda od IBM-a, Matično mesto i Dodatna mesta mogu svako za sebe izabrati primarnog preprodavca od kojeg će dobiti Prihvatljive proizvode. Mesto može izabrati zamenu primarnog preprodavca u bilo koje vreme, nakon dostave pismenog obaveštenja IBM-u.

IBM daje pristup primarnom preprodavcu za svako Mesto do potpunih informacija koje se tiču obnavljanja softverske pretplate i podrške, uključujući obnavljanja softverske pretplate i podrške za prava koja Matično nisu stečena za Mesto od tog primarnog preprodavca.

Matično preduzeće korisnika je odgovorno za usklađenost svih Mesta s odredbama ovog Ugovora.

4. Sticanje Prihvatljivih proizvoda

Da dobijete dodatna ovlašćenja za upotrebu Programa uz Passport Advantage, morate već imati Programski kod.

IBM-ova "garancija za povraćaj novca" vredi samo prvi put kada licencirate IBM Program. Ako je licenca IBM Programa za fiksni rok, koji je predmet obnavljanja, povraćaj novca možete dobiti samo ako vratite Program i njegov PoE unutar prvih 30 dana od njegovog početnog roka.

Prema Passport Advantageu, svakom Prihvatljivom proizvodu, uključujući CEO kategorije proizvoda, se dodeljuju bodovi Preporučene posebne cene ("SVP").

"CEO kategorije proizvoda" (grupe Prihvatljivih proizvoda) dobijate na bazi po-korisniku. Morate nabaviti vašu prvu CEO Kategoriju proizvoda ("Primarna kategorija proizvoda") za sve Korisnike u vašem Povezanom društvu i ne za manje od broja Korisnika navedenih u tabeli CEO Kategorija proizvoda na ibm.com/software/passportadvantage. "Korisnik" je pojedinac kojem je dodeljena mašina sposobna za kopiranje, upotrebu ili proširenje upotrebe Programa.

Dodatne CEO kategorije proizvoda možete dobiti ako dostignete obavezni minimalni broj Korisnika koji je naveden za CEO kategoriju proizvoda u tabeli CEO kategorija proizvoda na ibm.com/software/passportadvantage. Međutim, ne trebate nabavljati dodatne CEO Kategorije proizvoda za sve korisnike u vašem Povezanom društvu.

Korisnik može koristiti bilo koji ili sve Programe koji su uključeni u izabranu CEO kategoriju proizvoda. Međutim, svi IBM Programi koji se koriste za pristup klijenta se moraju dobiti iz iste CEO kategorije proizvoda kao i Program servera kojem pristupaju.

CEO kategorije proizvoda: Dodavanja i Brisanja

IBM može dodati Prihvatljive proizvode ili brisati Prihvatljive proizvode iz bilo koje CEO kategorije proizvoda. Ako IBM izbriše neki Prihvatljivi proizvod iz CEO kategorije proizvoda, Vi možete nastaviti s upotrebom obrisano Prihvatljivog proizvoda, ali ne možete premašiti broj Korisnika koji su uvršteni pre brisanja.

Povećanje broja Korisnika

U slučaju da povećate broj Korisnika, morate dobiti ovlašćenje za upotrebu CEO kategorije proizvoda za svakog novog Korisnika.

Smanjenje broja Korisnika

Trebate pismeno obavijestiti IBM pre sledeće godišnjice u slučaju kad Vam se ukupan broj Korisnika smanjuje. Smanjenja mogu proistići iz reorganizacije, restrukturiranja ili prodaje jednog

ili više vaših Mesta. Privremeno ili sezonsko smanjenje broja Korisnika ne podleže gore navedenim uslovima. Kao posledica smanjenja broja Korisnika, može doći do nižeg SVP nivoa. Ako nivo ovlašćenih upotreba CEO Kategorije proizvoda padne ispod minimalnog broja Korisnika koji se primjenjuje na tu CEO kategoriju, nećete moći obnoviti IBM Softversku pretplatu i podršku na bazi CEO Kategorije proizvoda.

5. Odnosi SVP nivoa

Početni SVP nivo odnosa ("RSVP") se uspostavlja s vrednošću bodova vaše početne narudžbine. Početna narudžbina mora biti sa najmanje 500 bodova. Ako nabavite dodatne Prihvatljive proizvode za vreme Roka, možete dobiti više RSVP nivoe. Viši RSVP nivo se primjenjuje samo kad nabavite dodatne Prihvatljive proizvode nakon što dođete na Viši nivo, osim kad vrednost bodova pojedinačne narudžbe sama po sebi premaši bodove koji su obavezni za Viši SVP nivo. U takvom slučaju, Viši SVP nivo se primenjuje na narudžbinu.

Prilikom prvog i svakog sledećeg Datuma godišnjice, vaš RSVP nivo se postavlja bazirano na vašim nabavkama Prihvatljivih proizvoda za vreme prethodnog Termina. Ako u sledećem Terminu, vrednost bodova Prihvatljivih proizvoda koje ste nabavili za vreme tog Termina bude manja od vrednosti bodova koja je potrebna za održavanje vašeg trenutnog RSVP nivoa, tada će kod sledećeg Datuma godišnjice vašeg RSVP nivoa biti smanjena, tako da se slaže s trenutnim nivoom nabavke Prihvatljivih proizvoda, ali ne za više od jednog RSVP nivoa.

Tablica odnosa SVP nivoa:

RSVP razina	BL	D	E	F	G	H
BodoVi	<500	500	1.000	2.500	5.000	10.000

6. Preprodavci

Kad naručite Prihvatljive proizvode koje Vam prodaju preprodavci, IBM nije odgovoran za 1) njihove akcije, 2) bilo koje dodatne obaveze koje oni imaju prema Vama, ili 3) bilo koje proizvode ili usluge koje oni dobavljaju prema svojim ugovorima. Kad dobijate Prihvatljive proizvode od preprodavca, preprodavac postavlja cene i uslove plaćanja.

7. Plaćanje

- a. Kad dobijete Prihvatljive proizvode od vašeg IBM preprodavca, plaćate idirektno preprodavcu.
- b. Kad dobijete Prihvatljive proizvode od IBM-a,
 - (1) slažete se da ćete platiti IBM-u onako kako on specificira na svojoj fakturi ili ekvivalentnom dokumentu, uključujući i moguću naknadu za zakasnelo plaćanje; i
 - (2) ako za Prihvatljive proizvode postoji obaveza plaćanja carine, poreza, doprinosa ili naknade (isključujući ono što je bazirano na IBM-ovom neto prihodu), tada se slažete da ćete taj iznos platiti onako kako IBM specificira ili da ćete dostaviti dokumentaciju za oslobođenje od tih troškova.
- c. Iznos naplativ za Programsku licencu može biti jednokratni ili trošak za fiksni rok, zavisno od tipa licence.

8. Uzajamne odgovornosti

Mi se oboje slažemo da prema ovom Ugovoru:

- a. sve razmenjene informacije nisu poverljive. Ako bilo ko od nas zahteva razmenu poverljivih informacija, to će biti napravljeno prema potpisanom ugovoru o poverljivosti; i
- b. svako od nas može komunicirati s drugim elektronskim putem i da je takva komunikacija prihvatljiva kao potpisana pismena komunikacija, u opsegu koji je dozvoljen primenljivim pravom. Mi se oboje slažemo da je za svu elektronsku komunikaciju, identifikaciona šifra (nazvana "ID korisnika") sadržana u nekom elektronskom dokumentu, dovoljna za proveru identiteta i valjanosti dokumenta.

c. IBM Vam dodjeljuje samo licence i specificirana prava. Ne dodjeljuju se nikakve druge licence ili prava (uključujući licence ili prava pod patentima).

9. Prenos

Ovaj Ugovor ne možete preneti niti u celini niti delimično, bez IBM-ovog prethodnog pismenog odobrenja. Bilo koji takav pokušaj je bezuspešan. IBM neće bez opravdanih razloga uskratiti svoje odobrenje.

Prenos ovog Ugovora, u celini ili delimično, unutar Povezanih društava (Povezanog društva) kojeg je neka od ugovornih strana deo ili prenos na organizaciju naslednicu na osnovu pripajanja ili spajanja, ne zahteva pristanak druge ugovorne strane. IBM također može preneti svoje pravo na potraživanje plaćanja prema ovom Ugovoru bez dobijanja vašeg pristanka. Ne smatra se prenosom prava i obveza iz ovog Ugovora od strane IBM-a ukoliko IBM izvrši prenos dela svog poslovanja na način da takav prenos na jednaki način utiče na sve IBM-ove korisnike.

10. Promene Odredbi Ugovora

IBM može promeniti odredbe ovog Ugovora slanjem prethodnog pismenog obaveštenja korisničkom Matičnom poduzeću, tri meseca unapred, pismom ili e-poštom. Takve promene se primenjuju od datuma koji IBM navede u obaveštenju. Vi se slažete da ste odobrili bilo koju takvu promenu, ako pre datuma koji je naveden u pismenom IBM-om obaveštenju ne obavestite IBM da se ne slažete s promenom. IBM može dodati ili povući Prihvatljive proizvode ili promeniti SVP ili vrednost bodova nekog Prihvatljivog proizvoda, u bilo koje vreme. Inače, da bi promena bila važeća, i Matično preduzeće korisnika i Matično preduzeće IBM-a ju moraju potpisati. Dodatni ili drukčiji uslovi na bilo kojoj narudžbini ili pismenoj komunikaciji od vas predstavljaju poništenje.

11. Prekid Ugovora Ovaj Ugovor Matično preduzeće korisnika može prekinuti bez obrazloženja na osnovu prethodnog pismenog obaveštenja jedan mesec unapred.

Ovaj Ugovor Matično preduzeće IBM-a može prekinuti na osnovu pismenog obaveštenja tri meseca unapred. Ako ste nabavili ili obnovili IBM Softversku pretplatu i podršku za bilo koje IBM Programe pre obaveštenja o prekidu, IBM će Vam, prema vlastitom nahođenju, nastaviti da daje IBM Softversku pretplatu i podršku za te Programe do kraja tada trenutnog perioda pokrivenosti ili će Vam vratiti procenjeni iznos. Ako ste nabavili ili obnovili Softversku pretplatu i podršku za treću stranku za bilo koje Ne-IBM Programe pre obaveštenja o prekidu, treća stranka može da nastavi sa davanjem Softverske pretplate i podrške za tu licencu Ne-IBM Programa do kraja tekućeg perioda pokrivenosti. Ako treća stranka to ne učini, možete dobiti povrat procenjenog iznosa.

Smatrat će se da je Matično preduzeće korisnika raskinulo ovaj Ugovor, ako niti ono niti bilo koje njegovo učestvujuće Povezano društvo nije ispostavilo narudžbinu za Prihvatljive proizvode u 24 uzastopna meseca i ako nema važeću softversku pretplatu i podršku.

Bilo ko od nas može prekinuti ovaj Ugovor ako drugi ne zadovoljava bilo koje od njegovih uslova, uz uslov da se onome koji ne zadovoljava pošalje pismeno obaveštenje i omogući razumno vreme za zadovoljenje..

Bilo koje odredbe ovog Ugovora koje po svojoj prirodi postoje i nakon njegovog prestanka, ostaju na snazi dok se ne ispune, a primenjuju se na naslednike i primaocce.

12. Geografski opseg

Odredbe ovog Ugovora se primenjuju u zemljama gde 1) IBM trguje s njegovim Prihvatljivim proizvodima direktno ili 2) se njegovi Prihvatljivi proizvodi objavljuju kao dostupni na drugi način.

Dio 2 - Odredbe jedinstvene za pojedine zemlje

Odredbe ovog Ugovora se primjenjuju na sve zemlje osim sledećih uslova koji su izmene koje zamenjuju ili menjaju uslove u Delu 1 za identifikovanu zemlju.

AMERIKA

ANGVILA, ANTIGVA/BARBUDA, ARUBA, BARBADOS, BERMUDI, BRITANSKA DEVIČANSKA OSTRVA, KAJMANSKA OSTRVA, DOMINIKANA, GRENADA, GVAJANA, ST. KITTS, SVETA LUCIJA, SVETI MARTIN, SVETI VINSENT, TORTOLA, BELIZE, BOLIVIA, KOSTARIKA, DOMINIKANSKA REPUBLIKA, EL SALVADOR, HAITI, HONDURAS, GVATEMALA, NIKARAGVA, PANAMA, PARAGVAJ, BRAZIL, MEKSIKO, URUGVAJ, ČILE, ARGENTINA, EKVADOR, KOLUMBIJA, PERU, VENECUELA, BAHAMI, JAMAJKA, HOLANDSKI ANTILI, SURINAM, TRINIDAD & TOBAGO, TURKS & CAICOS ISLANDS I MONTSERRAT.

1. Prihvatljivi proizvodi

Sledeće zamenjuje odlomak koji počinje s "AKO IBM NE PRIMI TAKVO OVLAŠĆENJE DO DATUMA ISTEKA" u **1.3.3 Automatsko godišnje obnavljanje softverske Pretplate i podrške i Izabrane podrške:**

IBM će obnoviti, uz dodatnu naplatu, isteklu softversku pretplatu i podršku za sve vaše Programske licence i Izabranu podršku za sve vaše licence Izabranog programa do sljedećeg Datuma godišnjice, ako IBM ili vaš preprodavac primi (1) vašu narudžbinu za obnovu (npr. obrazac s naridžbinom, pismo s naridžbinom, za kupovinu) pre isteka tekućeg pokrivenog perioda ili (2) vašu uplatu unutar 30 dana od vašeg prijema računa za softversku pretplatu i podršku ili Izabranu podršku, za sledeći pokriveni period.

Sledeće zamenjuje odlomak koji počinje sa "**AKO IBM NE PRIMI TAKVO OVLAŠĆENJE DO DATUMA ISTEKA**" u **1.4.1 Automatsko obnavljanje Licence s fiksnim rokom:**

IBM će obnoviti, uz dodatnu naplatu, istekle Licence s fiksnim rokom za sve vaše Programe za isto razdoblje kao i proteklo, ako IBM ili vaš prodavač dobiju (1) vašu narudžbinu za obnovu (napr. obrazac s narudžbinom, pismo s narudžbinom, narudžbinu za kupovinu) pre isteka tekućeg perioda ili (2) vaše plaćanje u roku od 30 dana nakon prijema računa za Licencu s fiksnim rokom za sledeći period.

ARGENTINA, ČILE, KOLUMBIJA, EKVADOR, MEKSIKO, PERU, VENECUELA, URUGVAJ

7. Plaćanje

Sledeće zamenjuje 7b(1) :

Iznosi dospevaju po prijemu računa i naplatiVi su prema IBM specifikacijama u Pridruženom dokumentu. Valuta plaćanja za dospele iznose je US dolar ili protivvrednost u domaćoj valuti, kako sledi:

1. Sve dok zemlja posluje na slobodnom tržištu razmene valuta, Vi i IBM se slažete da će IBM prihvatiti uplatu u važećoj valuti te zemlje, preračunato po službenom kursu objavljenom od banke koja je navedena u Pridruženom dokumentu, na datum uplaate.
2. Ako vlasti zemlje postavje bilo koje ograničenje u vezi slobodnog tržišta valuta, slažete se da ćete uplate IBM-u obavljati u US dolarima na bankovni račun u New York, NY, SAD, koji odredi IBM u Pridruženom dokumentu, uz uslov da takvo plaćanje nije nezakonito prema lokalnom pravu. Ako je takav način plaćanja zabranjen lokalnim zakonima, slažete se da ćete platiti iznos označen u Pridruženom dokumentu u lokalnoj valuti, preračunato prema službenom kursu, koji bude na snazi za doznake dividendi i neto zarade za strane investitore izvan zemlje.

Slažete se da ćete platiti u skladu s tim, uključujući i troškove za zakasnela plaćanja. Naknada za zakasnela plaćanja se računa u iznosu od dva posto (ili maksimalnom postotku

koji je dozvoljen lokalnim zakonom, ako je to manje od dva posto), na dospelu iznos za svaki trideseto-dnevni period u kojem iznos nije plaćen, a naplativa je u US dolarima.

BRAZIL

7. Plaćanje

Sledeće zamenjuje 7b(1) :

Dospeli iznosi se iskazuju u lokalnoj valuti.

Iznosi dospevaju po prijemu računa i platiVi su prema IBM specifikacijama u Pridruženom dokumentu u lokalnoj valuti. Slažete se da ćete platiti u skladu s tim, uključujući i troškove za zakasnela plaćanja. Dospeli iznosi su podložni monetarnoj korekciji, bazirano na indeksu inflacije nazvanom "Opšti cenovni indeks" koji izračunava Getulio Vargas Foundation (IGP-M/FGV), plus kamata od jedan posto mesečno, oboje izračunato "pro rata die." Naknada za zakasnela plaćanja se računa na postojeći dospelu iznos na sledeći način:

1. dva posto na dospelu iznos za prvi tridesetdnevni period u kojem iznos nije plaćen, plus
2. deset posto za svaki sledeći tridesetdnevni period u kojem iznos ostaje neplaćen.

8. Uzajamne odgovornosti

Sledeće zamenjuje 8b:

b. svako od nas može komunicirati s drugim elektronskim putem i takva komunikacija je prihvatljiva kao potpisana pismena dokumentacija. Identifikaciona šifra (nazvana "ID korisnika") sadržana u nekom elektronskom dokumentu je dovoljna za proveru identiteta i valjanosti dokumenta;

10. Promene Odredbi Ugovora

Sledeće zamenjuje četvrtu rečenicu ovog odjeljka:

IBM može dodati ili povući Prihvatljive proizvode u bilo koje vreme. IBM može povećati SVP uz obaveštenje. IBM-ova mogućnost za povećanje takvih cena, naplata i minimuma će biti podložna zahtevima brazilskog zakona.

MEKSIKO

10. Promeme Odredbi Ugovora

Sledeće se dodaje nakon treće rečenice:

Za one Prihvatljive proizvode čija cena je u meksičkoj valuti, IBM može povećati SVP uz prethodno petnaestodnevno pismeno obaveštenje.

SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE

1. Prihvatljivi proizvodi

Sledeća rečenica je dodata na kraju odlomka koji počinje s "**AKO IBM NE PRIMI TAKVO OVLAŠĆENJE DO DATUMA ISTEKA**" u 1.3.3 Automatsko godišnje obnavljanje softverske pretplate i podrške i Izabrane podrške:

MOŽETE PREKINUTI SOFTVERSKU PRETPLATU I PODRŠKU ZA PROGRAM ILI IZABRANU PODRŠKU ZA LICENCU IZABRANOG PROGRAMA U BILO KOJE VREME NAKON PRVE GODIŠNJICE, UZ PISMENO OBAVEŠTENJE MESEC DANA PRE, DIREKTNO IBM-U ILI PREKO VAŠEG PREPRODAVCA, AKO IBM NIJE PRIMIO VAŠE PISMENO OVLAŠĆENJE (npr. obrazac narudžbine, pismo narudžbine, naružbinu za kupovinu) ZA OBNAVLJANJE SOFTVERSKE PRETPLATE I PODRŠKE ILI IZABRANE PODRŠKE, KOJE ISTIČU. U TAKVOM SLUČAJU MOŽETE DOBITI I POVRAT ODREĐENOG DELA SREDSTAVA.

Sledeća rečenica se dodaje na kraju odlomka koji počinje s "**AKO IBM NE PRIMI TAKVO OVLAŠĆENJE DO DATUMA ISTEKA**" u 1.4.1 Automatsko obnavljanje Licence s fiksnim rokom:

LICENCU S FIKSNIM ROKOM ZA PROGRAM MOŽETE PREKINUTI U BILO KOJE VREME NAKON NJEGOVOG INICIJALNOG TERMINA, UZ PISMENO

OBAVEŠTENJE MESEC DANA PRE, DIREKTNO IBM-u ILI VAŠEM PREPRODAVCU, ŠTO JE OD TOG PRIMENJIVO, AKO IBM NIJE PRIMIO VAŠE PISMENO OVLAŠĆENJE (napr. obrazac narudžbine, pismo narudžbine, narudžbinu za kupovinu) ZA OBNAVLJANJE LICENCE S FIKSNIM ROKOM KOJA ISTIČE. U TAKVOM SLUČAJU MOŽETE DOBITI I POVRAT ODREĐENOG DELA SREDSTAVA.

AZIJA PACIFIK

AUSTRALIJA

7. Plaćanje

Sledeći odlomak se dodaje nakon 7b:

Sve cene ili drugi iznosi platiVi po ovom Ugovoru su navedeni tako da uključuju primenjivi porez na dodatnu vrednost (PDV).

Sledeći odlomak zamjenjuje 7b(2) u celosti:

Ako neka vlada ili vlast nametne carinu, porez (osim poreza na dohodak), doprinos ili naknadu, na Ugovor ili na sam Prihvatljivi proizvod, a koja inače nije obračunata u iznosu za plaćanje, Vi se slažete da ćete to platiti kad IBM ispostavi fakturu. Ako se stopa PDV-a menja, IBM može prilagoditi da trošak ili drugi iznos plaćanja uzme u obzir tu promenu od datuma kada promena nastupi.

KAMBODŽA, LAOS, NARODNA REPUBLIKA KINA, VIJETNAM, BANGLADEŠ, BUTAN, NEPAL, BRUNEJ, FIDŽI, HONG KONG, INDIJA, INDONEZIJA, JAPAN, REPUBLIKA KOREJA, MAKAO, MALEZIJA, MALDIVI, MONGOLIJA, BURMA (MIANMAR), PAPUA NOVA GVINEJA, FILIPPINI, SAMOA, SOLOMONSKA OSTRVA, ŠRI LANKA, TAJVAN, TAJLAND, BOŽIĆNA OSTRVA, KOKOS (KEELING) OSTRVA, COOK OSTRVA, ISTOČNI TIMOR, HEARD & MCDONALD OSTRVA, KIRIBATI, NAURU, NIUE, NORFOLK OSTRVO, TOKELAU, TONGA I TUVALU

1. Prihvatljivi proizvodi

Sledeće zamenjuje odlomak koji počinje s "**AKO IBM NE PRIMI TAKVO OVLAŠĆENJE DO DATUMA ISTEKA**" u **1.3.3 Automatsko godišnje obnavljanje softverske Pretplate i podrške i Izabrane podrške**:

IBM će obnoviti, uz dodatnu naplatu, isteklu softversku pretplatu i podršku za sve vaše Programske licence i Izabranu podršku za sve vaše licence Izabranog programa do sledećeg Datuma godišnjice, ako IBM ili vaš preprodavac primi (1) vašu narudžbinu za obnovu (npr. obrazac sa narudžbinom, pismo sa narudžbinom, narudžbinu za kupovinu) pre isteka tekućeg pokrivenog perioda ili (2) vašu uplatu unutar 30 dana od vašeg prijema računa za softversku pretplatu i podršku ili Izabranu podršku, za sledeći pokriveni period.

Sledeće zamenjuje odlomak koji počinje s "**AKO IBM NE PRIMI TAKVO OVLAŠĆENJE DO DATUMA ISTEKA**" u **1.4.1 Automatsko obnavljanje Licence fiksnog roka**:

IBM će obnoviti, uz dodatnu naplatu, istekle Licence s fiksnim rokom za sve vaše Programe za isto razdoblje kao i proteklo, ako IBM ili vaš prodavac dobiju (1) vašu narudžbinu za obnovu (napr. obrazac s narudžbinom, pismo s narudžbinom, narudžbinu za kupovinu) pre isteka tekućeg perioda ili (2) vaše plaćanje u roku od 30 dana nakon prijema računa za Licencu s fiksnim rokom za sledeći period.

INDONEZIJA

11. Prekid Ugovora

Sledeći paragraf se dodaje ispred zadnjeg paragrafa:

Mi oboje se odričemo u tom pogledu, odredbe članka 1266 u indonezijskom civilnom kodu, do stepena do kojeg odredba članka zahteva takav sudski dekret za prekid ugovora koji kreira uzajamne obaveze.

JAPAN

2. Mesto

Sljedeći paragraf se dodaje nakon petog paragrafa ovog odeljka

U slučaju da IBM primi lične informacije prilikom obrade ovog Ugovora, IBM se slaže s tim da će rukovati takvim ličnim informacijama u skladu s dodatkom Odredbe za rukovanje ličnim informacijama ili Memorandumom o razumevanju rukovanja ličnim informacijama koji stranke potpisuju posebno.

7. Plaćanje

Dodajte sledeću rečenicu:

Slazete se da ćete platiti u roku 30 dana od datuma našeg računa.

11. Prekid Ugovora

Sljedeći paragraf se dodaje ovom paragrafu:

Kad se sva ili bitni deo sredstava, potraživanja ili poslovanja bilo koje stranke promene tako da nastavak sprovođenja obaveza te stranke postane nepraktičan ili nemoguć, druga stranka može raskinuti Ugovor, uz prethodno pismeno obaveštenje.

EVROPA, SREDNJI ISTOK, AFRIKA (EMEA)

ŠIROM EMEA

7. Plaćanje

Sledeće zamenjuje 7b(1) za sledeće zemlje, osim kako je navedeno:

Iznosi su dospeli i naplativi nakon prijema računa. Slazete se da ćete platiti u skladu s tim, uključujući i troškove za zakasnela plaćanja.

Ako se plaćanje ne obavi u roku 30 dana od datuma računa, (ili u slučaju kvartalnog plaćanja unapred za ponavljajuće troškove, u roku 60 dana od datuma računa), mogu Vam se zaračunati troškovi za zakasnelo plaćanje.

Troškovi za zakasnela plaćanja se računaju na sledeći način:

Belgija i Luksemburg:

Zamenite prvu rečenicu u drugom odlomku gornjeg teksta širom EMEA sa sledećim:

Bilo koji iznosi koji se ne plate u skladu s uslovima naznačenim na IBM računu će biti podložni izračunu naknade za zakasnelo plaćanje, koja će biti 1% po periodu od 30 dana, bazirano na dospelom saldu s uključenim PDV-om, dok se ne plate u celosti. Dospеле naknade za zakasnela plaćanja se trebaju platiti na kraju svakog perioda od 30 dana.

Danska i Švedska:

Kamata u skladu s Člankom o kamatama za zakasnela plaćanja proporcionalno broju dana zakašnjenja.

Estonija, Letonija i Litvanija:

2% po mesecu proporcionalno broju dana zakašnjenja.

Finska:

Kamata u skladu s Člankom o kamatnoj stopi, proporcionalno broju dana zakašnjenja.

Francuska:

U skladu sa zakonom od maja 15. 2001 naknada za zakasnela plaćanja je naplativa na dan koji sledi datum plaćanja naveden na računu, bez obaveze slanja opomene, a stopa je jednaka stopi Evropske Centralne banke za njene zadnje operacije refinanciranja plus 7 posto.

Nemačka:

Naknade za zakasnela plaćanja će biti izračunate u skladu sa zakonskom stopom u Njemačkoj.

U drugom odlomku gornjeg teksta širom EMEA, zamenite na dva mesta "datum računa" sa sledećim:

datum dospeća

Grčka:

Sledeće zamenjuje gornji tekst širom EMEA:

Iznosi su dospeli i naplativi nakon prijema računa. Ako se plaćanje ne obavi u roku 30 dana od datum računa, može vas se teretiti za naknadu za zakasnela plaćanja.

Naknada za zakasnela plaćanja će se računati po danu zakašnjenja, od datuma dospeća računa, bazirano na maksimalnoj, zakonski dozvoljenoj stopi.

Italija:

Zamenite zadnji odlomak gornjeg teksta širom EMEA sa sledećim:

Troškovi za zakasnela plaćanja će se računati po danu zakašnjenja, bazirano na osnovnoj stopi koju objavljuje Italian Banking Association, ABI, a koja je važeća na zadnji dan u mesecu u kojem IBM primi plaćanje, uvećanoj za tri posto.

U slučaju neplaćanja ili delomičnog plaćanja i nakon formalne procedure potraživanja dugovanja ili postupka pokrenutog od strane IBM-a, naknada za zakasnela plaćanja će biti računata od datuma dospeća računa, bazirano na osnovnoj stopi koju objavljuje Italian Banking Association, ABI,

važećoj na zadnji dan meseca u kojem dospijeva plaćanje, uvećanoj za tri posto. IBM može preneti potraživanje na proizvodno preduzeće; u tom slučaju ćemo vas o tome pismeno obavestiti.

Holandija:

Sledeće zamjenjuje drugu i treću rečenicu teksta Širom EMEA:

Ako se plaćanje ne obavi u roku 30 dana od datum računa, bićete u dugu bez potrebe za obaveštenjem o dugu. U takvom slučaju će Vam se računati naknada za zakasnelo plaćanje, 1% po mesecu.

Norveška:

Kamata u skladu s Člankom o kamatama za zakasnela plaćanja proporcionalno broju dana zakašnjenja.

Južna Afrika, Namibija, Lesoto, Svazi:

Takvi troškovi će se računati dnevno od datuma plaćanja i prijema IBM-a i biće 2% (dva posto) više od propisane osnovne stope (banke koju odredi IBM) za dospela, nenaplaćena potraživanja.

Španija:

Takve naknade će se računati sa stopom 1% po mesecu i po broju dana zakašnjenja.

UK i Irska:

Takvi troškovi će se računati s mesečnom stopom od 2% na iznos računa, ili prema zakonski dozvoljenoj stopi.

UK, Irska, Južna Afrika, Namibija, Lesoto, Svazi:

Dodajte sledeće:

IBM-ova prava koja se odnose na troškove za zakasnela plaćanja će biti dodana ostalim pravima koja IBM može imati, u slučaju kad Vi ne obavite neko dospelo plaćanje IBM-u prema ovom Ugovoru.

IBM zadržava pravo da zahteva plaćanje pre isporuke ili neko drugo osiguranje plaćanja.

ALBANIJA, JERMENIJA, AZERBEJDŽAN, BELORUSIJA, BOSNA-HERCEGOVINA, BUGARSKA, HRVATSKA, GRUZIJA, MAĐARSKA, KAZAHSTAN, KIRGISTAN, MAKEDONIJA, MOLDAVIJA, CRNA GORA, POLJSKA, RUMUNIJA, RUSIJA, SRBIJA,

SLOVAČKA, SLOVENIJA, TADŽIKISTAN, TURKMENISTAN, UKRAJINA, UZBEKISTAN, JORDAN, KENIJA, LIBAN, LIBERIJA, PAKISTAN, SIJERA LEONE, SOMALIJA, ZAPADNA OBALA/GAZA, JEMEN, BAHREIN, KUVAJT, OMAN, KATAR, SAUDIJSKA ARABIJA, UJEDINJENI ARAPSKI EMIRATI

1. Prihvatljivi proizvodi

Sledeće zamenjuje odlomak koji počinje s "**AKO IBM NE PRIMI TAKVO OVLAŠĆENJE DO DATUMA ISTEKA**" u **1.3.3 Automatsko godišnje obnavljanje softverske Pretplate i podrške i Izabrane podrške**:

IBM će obnoviti, uz dodatnu naplatu, isteklu softversku pretplatu i podršku za sve vaše Programske licence i Izabranu podršku za sve vaše licence Izabranog programa do sledećeg Datuma godišnjice, ako IBM ili vaš preprodavac primi (1) vašu narudžbinu za obnovu (npr. obrazac s narudžbinom, pismo s narudžbinom, narudžbinu za kupovinu) pre isteka tekućeg pokrivenog perioda ili (2) vašu uplatu unutar 30 dana od vašeg prijema računa za softversku pretplatu i podršku i Izabranu podršku, za sledeći pokriveni period.

Sledeće zamenjuje odlomak koji počinje s "**AKO IBM NE PRIMI TAKVO OVLAŠĆENJE DO DATUMA ISTEKA**" u **1.4.1 Automatsko obnavljanje Licence fiksnog roka**:

IBM će obnoviti, uz dodatnu naplatu, istekle Licence s fiksnim rokom za sve vaše Programe za isto razdoblje kao i proteklo, ako IBM ili vaš prodavac dobiju (1) vašu narudžbinu za obnovu (napr. obrazac sa narudžbinom, pismo sa narudžbinom, narudžbina za kupovinu) pre isteka tekućeg perioda ili (2) vaše plaćanje u roku od 30 dana nakon prijema računa za Licencu s fiksnim rokom za sledeći period.

AUSTRIJA i NEMAČKA

1. Prihvatljivi proizvodi

Drugi odlomak se briše.

Sledeće se dodaje na kraju i kao drvo **1.2. Ne-IBM Programi**:

Garancija:

- (1) Garncija je osigurana za period od dvanaest meseci, počevši od datuma isporuke. Potrošači imaju najmanje pravo na prijavu šteta prema garanciji, unutar perioda ograničenja koje osigurava zakon.
- (1) IBM garantuje da će svaki Ne-IBM Program, kad se koristi u navedenom operativnom okruženju, odgovarati svojim funkcijama i biti u skladu sa svojim specifikacijama. U slučaju da je Ne-IBM Program isporučen bez specifikacija, IBM garantuje samo da informacije o Ne-IBM Programu ispravno opisuju taj Ne-IBM Program i da Ne-IBM Program može biti korišćen u skladu s tim informacijama.
- (2) IBM ne garantuje neprekidan ili rad bez grešaka Ne-IBM Programa, niti da će IBM ispraviti sve greške u programu. Korisnik je odgovoran za rezultate upotrebe Ne-IBM Programa.
- (3) Prema odluci IBM-a, garanciju može pružiti i sam davaoc Licence.
- (4) U slučaju da IBM ne može otkloniti grešku u razumnom vremenskom periodu - čak i nakon odgovarajućeg probnog perioda - Korisnik može zaVisno od greške (po svom nahođenju) tražiti smanjenje cene ili poništenje ugovora. U slučaju manjih grešaka ili odstupanja, Korisnik neće imati pravo na poništenje ugovora.
- (5) U dodatku, primenće se ograničenje od odgovornosti.
- (6) Međutim, Ne-IBM proizvođači, razvijajući, dobavljači ili izdavači Vam mogu dati vlastite garancije.

AUSTRIJA

7. Plaćanje

Zamenite gornji tekst širom EMEA u 7b(1) sa sledećim:

Plaćanje celog iznosa je dospelo i naplativo, bez odbitaka, po prijemu računa. Slažete se da ćete platiti u skladu s tim, uključujući i naknade za zakasnela plaćanja. Ako iznos računa ne stigne na IBM-ov račun u roku 30 dana od datuma dospeća, IBM može zaračunati naknadu za zakasnelo plaćanje u postotku označenom u Pridruženom dokumentu.

AUSTRIJA, DANSKA, ESTONIJA, FINSKA, LITVANIJA, LETONIJA, NORVEŠKA, ŠVEDSKA:

7. Plaćanje

Sledeće se izostavlja u 7b(2):

(isključujući one bazirane na IBM-ovom neto prihodu)

BELGIJA, FRANCUSKA, UK, IRSKA, JUŽNA AFRIKA, NAMIBIJA, LESOTO, SVAZI:

7. Plaćanje

Obrišite 7b(2).

EGIPAT

8. Uzajamne odgovornosti

Obrišite 8b.

FRANCUSKA

10. Promene Odredbi Ugovora

Sledeće se dodaje ovom paragrafu:

Ako se ne slažete s promenom, možete prekinuti transakciju tako da pismeno obavestite IBM, u roku od petnaest dana nakon datuma IBM-ovog obaveštenja o promeni.

Sva obaveštenja će drugoj stranki biti slate preporučenom poštom.

11. Prekid Ugovora

Sledeće se dodaje nakon četvrtog paragrafa:

Sva obaveštenja će drugoj stranki biti slane preporučenom poštom.

HOLANDIJA

7. Plaćanje

Dodajte sledeće odlomke u 7b(1):

Vaše plaćanje možemo primeniti na vaše druge neplaćene račune.

Naša prava koja se odnose na troškove za zakasnela plaćanja će biti dodata ostalim pravima koja možemo imati, u slučaju kad Vi ne obavite neko dospelo plaćanje prema ovom Ugovoru.

Mi zadržavamo pravo da baziramo našu odluku kod završetka ugovora na vašoj solventnosti i da zahtevamo plaćanje pre isporuke ili neko drugo osiguranje plaćanja.

Vaša obaveza plaćanja je безусловna i neće biti predmet nikakvih popusta, umanjenja, poravnanja, kompenzacije, odlaganja ili obustave.

Zamenite 7b(2) sa sledećim:

Slažete se da ćete platiti sve poreze i carine, bez obzira na njihovu vrstu, osim ako drukčije nije navedeno na računu.

JUŽNA AFRIKA, NAMIBIJA, LESOTO, SVAZI

7. Plaćanje

Dodajte sledeću rečenicu:

Kad platite čekom, smatra se da je plaćanje obavljeno tek onda kad IBM primi vaš ček i kad ovlašćeni bankari IBM-a proknjiže ček na odgovarajući račun.

ŠVAJCARSKA

1. Prihvatljivi proizvodi

Sledeće se dodaje u 1.2. Ne-IBM Programi:

IBM ne prihvata nikakvu odgovornost niti dodjeljuje bilo kakve garancije.

8. Uzajamne odgovornosti

Obrišite 8b.

TURSKA

7. Plaćanje

Sledeće zamjenjuje 7b(1)

Iznosi su dospeli i naplativi nakon prijema računa. Slažete se da ćete platiti u skladu s tim, uključujući i troškove za zakasnela plaćanja.

Ako se plaćanje ne obavi u roku 30 dana od datum računa, možete se teretiti za naknadu za zakasnela plaćanja.

Dodajte sledeće na kraj ovog odeljka:

Vi ste odgovorni za sve bankarske troškove (uključujući, ali ne ograničavajući se na, LC troškove, komisije, poštanske markice i proširenja) koji se uključuje u i izvan Turske.